

# El progreso en la vida... después de la escuela secundaria

## ***Preguntas clave***

Este es un período emocionante de su vida. Usted está completando su educación en la escuela secundaria y sigue adelante con su vida después de haberlo hecho. Al planear lo que le depara el futuro junto con sus profesores y su familia, hay muchas cosas que usted debe pensar:

- *¿Dónde desea trabajar?*
- *¿Dónde puede obtener capacitación?*
- *¿Dónde desea vivir?*
- *¿Qué desea hacer para divertirse?*
- *¿Cómo puede mantenerse en contacto con sus amigos y amigas?*

Hay muchas organizaciones, servicios y gente que pueden ayudarlo(a) a alcanzar sus metas. Este folleto trata el tema de las preguntas que usted pueda tener sobre su futuro. Le presenta agencias que usted podría llamar para obtener apoyo durante su camino al éxito.

## **¿Qué preguntas debo formularle a las agencias?**

- *¿Qué servicios ofrece la agencia?*
- *¿Cuál es mi papel durante la planificación de los servicios?*
- *¿Qué servicios puede ofrecerme en mi comunidad?*
- *¿Cuáles son los requisitos de elegibilidad para obtener los servicios?*
- *¿Durante cuánto tiempo puedo recibir los servicios?*
- *¿Qué documentos debo llevar para completar una solicitud?*
- *¿Usted se reunirá con mi familia y conmigo en nuestra casa o debo presentarme en su oficina?*
- *¿Puedo llevar conmigo una persona de apoyo que me acompañe a las reuniones?*
- *¿Qué debo hacer si no me agradan sus servicios o no estoy de acuerdo con ellos?*

## ***Educación, empleo y capacitación***

**¿Qué ocurrirá si deseo más educación o capacitación? ¿Qué ocurrirá si necesito ayuda para encontrar un trabajo?**

**Vocational Rehabilitation Services (VRS)** es una agencia del estado que trabaja con las personas discapacitadas para lograr sus metas de empleo. Las metas están basadas en sus intereses, sus virtudes y sus prioridades. VRS podría ayudarlo(a) con los servicios, tales como:

- Capacitación en un trabajo, incluyendo la escuela vocacional, la facultad/universidad y el sitio de trabajo propiamente dicho;
- Asistencia con la colocación en un sitio de trabajo y apoyo subsiguiente, incluyendo el empleo con apoyo;
- Asesoría y orientación vocacional;
- Tratamiento médico para corregir o modificar un impedimento físico o mental y/o
- Tecnología de rehabilitación, como los aparatos de asistencia y los servicios.

¡Póngase en contacto con VRS durante sus dos últimos años de escuela secundaria! Usted puede autoreferirse a VRS llamando, escribiendo o visitando su oficina local. Su profesor, asesor de orientación o los miembros de su familia podrán ayudarlo(a) a ponerse en contacto con VRS. ¡Usted también puede invitar a un asesor de VRS para que vaya a las conferencias IEO de su escuela!

**Requisitos de elegibilidad para VRS:** Una persona puede ser elegible si él o ella tiene un impedimento físico o mental que interfiere considerablemente con su capacidad para trabajar y requiere los servicios de rehabilitación vocacional para que esta persona consiga empleo.

**Usted deberá completar nuestra solicitud de VRS para enterarse si es elegible para recibir los servicios.**

[www.VRS.IN.gov](http://www.VRS.IN.gov)

**¿Cómo encuentro un trabajo? ¿Qué conocimientos desean los empleadores?**

## **¿Cómo escribo un curriculum vitae?**

**Los centros WorkOne y One-stop** funcionan en todo el estado de Indiana para asistirlo(a) a encontrar empleo. La Junta de Inversión en la Fuerza Laboral local (Workforce Investment Board, en inglés) controla la operación de los centros. Éstos ofrecen servicios sobre carreras e información de empleo en forma gratuita para todos los residentes de Indiana. Cada centro local tiene un Área Informativa de Recursos (Information Resource Area, en inglés) con materiales para la búsqueda de carreras, el aprendizaje de conocimientos para la búsqueda de trabajo, la identificación del entrenamiento y las opciones educativas y la búsqueda de empleadores locales. Algunas comunidades podrían tener un Express Center que ofrece únicamente algunos de los servicios disponibles en el Centro WorkOne o One-Stop regional.

### **Los servicios disponibles en su WorkOne o One-Stop Center local incluirán:**

- Asesoría de carreras en educación, el entrenamiento, los trabajos y los empleadores locales.
- Información sobre facultades/universidades, asistencia financiera y becas.
- Talleres de trabajo GRATUITOS sobre la preparación de curriculum vitae, métodos para encontrar trabajo y preparación para la entrevista.
- Derivación a puestos de trabajo disponibles que se homologan con sus intereses y conocimientos.

Si desea hablar con un asesor de carreras, llame a la oficina y haga una cita. Visite el sitio en la web de DWD para ingresar su información personal, sus conocimientos, intereses y educación para aplicarse para trabajos en línea en:

[www.IN.gov/dwd](http://www.IN.gov/dwd)

## ***Hogar y comunidad***

### **¿A dónde voy a vivir? ¿Cómo puedo obtener mi lugar propio?**

The Bureau of Developmental Disabilities Services (BDDS) coordina el apoyo de la comunidad centrado en el individuo y los servicios

residenciales para las personas con discapacidades del desarrollo para alcanzar la independencia, la auto-suficiencia y la participación activa en la comunidad.

- Usted puede ponerse en contacto con BDDS para referir a otra persona o alguien puede ayudarlo a hacerlo.
- La ayuda podrá estar disponible para apoyar su continuidad al vivir con su familia o la opción de vivir en la comunidad que más se adapte a sus necesidades.
- Si desea una ayuda continua para mantener su trabajo, BDDS podría asistirlo.

***Las personas con autismo o discapacidades del desarrollo pueden acceder al proceso de aplicación para Medicaid Waivers mediante BDDS.***

**Criterio de elegibilidad para BDDS- El término “discapacidad del desarrollo” significa la discapacidad grave y crónica de una persona que:**

- es atribuida a un impedimento mental o físico o a una combinación de un impedimento mental y físico (aparte de un diagnóstico único de enfermedad mental);
- se manifiesta antes de los 22 años de edad y se anticipa que continuará indefinidamente;
- refleja la necesidad de la persona de recibir una combinación y secuencia de servicios especiales, interdisciplinarios o atención genérica, tratamiento u otros servicios de duración prolongada o vitalicios y están planificados coordinados individualmente y
- padece de limitaciones sustanciales en, por lo menos, tres (3) de las siguientes áreas: autoatención, lenguaje receptivo y expresivo, aprendizaje, movilidad, autodirección, capacidad para vivir independientemente o autosuficiencia económica.

**¿Tiene preguntas sobre los servicios disponibles mediante BDDS? Llame al 1-800-545-7763 o visite el sitio web:**

**[www.BDDS.IN.gov](http://www.BDDS.IN.gov)**

## **¿Qué ocurre si necesito más ayuda para trabajar y vivir independientemente?**

**The Indiana Division of Aging (IDA)** ofrece una amplia gama de servicios basados en el hogar y la comunidad para los adultos mayores y las personas de todas las edades que están discapacitadas. La meta de estos programas y servicios es mantener la independencia de la gente en sus propios hogares.

Las Area Agencies on Aging (AAA) administran muchos de estos programas a nivel local para BAHIS. Póngase en contacto con su AAA local para solicitar información sobre el proceso de aplicación y la posible asistencia para vivir en su lugar propio.

### **Los servicios sobre los que usted podría consultar incluyen:**

- Servicios de protección al adulto
- Tutela de adultos
- CHOICE
- Asistencia con alojamiento y comida
- Programa sobre la administración del dinero
- Medicaid Waiver (exención de Medicaid)

**¿Tiene preguntas sobre el Programa Medicaid Waiver? Llame al 1-800-545-7763, ext. 2-7020.**

**¿Cómo solicito los servicios?** Póngase en contacto con su oficina local de Area Agency on Aging; dichas agencias se encuentran distribuidas en todo el estado de Indiana. O llame al número gratuito 1-800-986-3505 para recibir más información o visite su sitio web:

[www.in.gov/fssa/2329.htm](http://www.in.gov/fssa/2329.htm)

## **Salud**

### **Beneficios para la salud y seguro**

#### **¿Cuáles son mis opciones?**

Usted ha estado cubierto(a) por el seguro de salud de sus padres o quizás ha sido elegible para Medicaid mientras se encontraba en la escuela. ¿Qué ocurrirá cuando termine la escuela? Hay una cantidad de opciones:

- Usted podrá ir a trabajar y estar cubierto por el seguro de salud de su empleador.
- Usted podrá continuar con la cobertura del seguro de salud de sus padres.
- Usted podrá recibir ayuda de una de las clínicas locales o del fideicomisario del ayuntamiento (Township Trustee) para recibir la cobertura de sus gastos médicos.
- Usted podrá continuar siendo elegible para Medicaid.
- Si nunca recibió Medicaid podría querer aplicarse y ver si es elegible. Para mayor información sobre Medicaid podrá ponerse en contacto con su oficina local del condado [www.IN.gov.fssa](http://www.IN.gov.fssa) o llamar al 1-800-457-4584 para encontrar la ubicación de su oficina local.
- Usted podría reunir los requisitos para un programa de seguro de salud del estado llamado Hoosier Healthwise. Para mayor información sobre Hoosier Healthwise llame a su línea especial al 1-800-889-9949.
- Algunos gastos médicos podrían estar cubiertos mediante programas del Bureau of Aging y IN-Home Services.
- Algunos programas de servicios de asesoramiento y salud mental podrían estar cubiertos por Hoosier Assurance Plan. Para más información llámelos al 317-232-7800 o [www.in.gov/fssa/dmha/files/Hoosier\\_Assurance\\_Plan-overview.doc](http://www.in.gov/fssa/dmha/files/Hoosier_Assurance_Plan-overview.doc)  
o consulte a su Centro para la Salud Mental de su comunidad (Community Mental Health Center).

### **Centros de la Comunidad para la Salud Mental—¿De qué se trata?**

Su Community Mental Health Center local ofrece una variedad de servicios para ayudar a apoyar un estilo de vida saludable. Desde la información telefónica hasta los servicios intensivos de asesoría, su centro local está disponible para ayudarlo(a) a diseñar una vida positiva y plena. También lo(a) podrán ayudar a usted y su familia con el proceso de ajuste a la variedad de cambios que se producen mientras usted progresa en la vida después de la escuela secundaria.

Algunos centros también tienen programas de empleo para ayudarlo(a) a obtener experiencia y encontrar un trabajo. Póngase en contacto con su suministrador local para enterarse de lo que podría estar disponible en su comunidad. Los Community Mental Health Centers están parcialmente financiados por la Division of Mental Health and Addiction.

La Division of Mental Health and Addiction (DMHA) es una división de Indiana Family and Social Services Administration (FSSA). La misión de la división es garantizar que los ciudadanos de Indiana tengan acceso a los servicios adecuados para la salud mental y la adicción, que fomentan la autosuficiencia individual.

**Algunas de sus metas son:**

- Informar al público sobre los servicios de adicción y salud mental.
- Ofrecer servicios para la adicción y la salud mental a los Hoosiers sin seguros o con un seguro insuficiente.
- Establecer los estándares de la atención de calidad para el suministro de los servicios de adicción y salud mental.

Llame al 317-232-7800 o visite su Community Mental Health Center local para enterarse sobre cómo podrán ayudarlo(a) para dar este importante paso en su vida!

***Información sobre las agencias de contacto***

**Vocational Rehabilitation Services**

402 W. Washington Street, Rm. W 453

P.O. Box 7083

Indianapolis, IN 46207

317-232-1319/1-800-545-7763

[www.VRS.IN.gov](http://www.VRS.IN.gov)

**Indiana Department of Workforce Development/WorkOne**

10 North Senate

Indianapolis, IN 46204

1-888-WorkOne

[www.IN.gov/dwd](http://www.IN.gov/dwd)

**Division of Aging**

P.O. Box 7083, MS-21  
Indianapolis, IN 46207  
[www.in.gov/fssa/2329.htm](http://www.in.gov/fssa/2329.htm)

### **Medicaid Information**

Contact your local county Office  
[www.IN.gov/fssa](http://www.IN.gov/fssa)

o

Llame al 1-800-457-4584 para ubicar su oficina local

### **Division of Mental Health and Addiction**

402 West Washington Street, W 353  
Indianapolis, IN 46204  
317-232-7800  
[www.IN.gov/fssa/dmha](http://www.IN.gov/fssa/dmha)

### **Bureau of Developmental Disabilities Services**

402 W. Washington Street, W453  
P.O. Box 7083  
Indianapolis, IN 46207  
317-232-7842/1-800-545-7763  
[www.BDDS.IN.gov](http://www.BDDS.IN.gov)

### **Indiana Department of Education**

Division of Special Education  
151 West Ohio Street  
Indianapolis, IN 46204  
317-232-0570  
[www.doe.in.gov/exceptional/speced](http://www.doe.in.gov/exceptional/speced)

### **Hoosier Healthwise Information**

Llame a la línea especial Hoosier Healthwise  
1-800-889-9949  
[www.in.gov/fssa/ompp/2544.htm](http://www.in.gov/fssa/ompp/2544.htm)

### **Hoosier Assurance Plan Information**

Llame a su Centro local de Community Mental Health  
317-232-7800

[www.in.gov/fssa/dmha/files/Hoosier\\_Assurance\\_Plan-overview.doc](http://www.in.gov/fssa/dmha/files/Hoosier_Assurance_Plan-overview.doc)

### ***Lista de control para el éxito***

#### **Durante su tercer (junior) año de escuela secundaria:**

- ✓ ¿Capacitación o más educación después de la escuela secundaria? ¡Considérelo!
- ✓ Hable con su familia y los profesores sobre trabajos que podrían interesarle.
- ✓ Entreviste a gente que conoce. ¿De qué trabajan? ¿Qué hacen? ¿Por qué les gusta lo que hacen?
- ✓ ¿Qué le gustaría hacer? ¿Qué conocimientos tiene? ¿En qué cosas considera la gente que usted se desempeña bien?
- ✓ Pregúntele a sus profesores y su familia si usted podría presenciar el trabajo en un empleador local.
- ✓ Busque trabajo mientras está en la escuela. Entérese de qué cosas puede hacer para mejorar sus conocimientos durante la entrevista.
- ✓ Reúnase con su asesor de rehabilitación vocacional y comience el proceso de aplicación.
- ✓ Converse con su familia sobre dónde desea vivir.
- ✓ Reúnase con la persona que administra su caso del Bureau of Developmental Disabilities Services para enterarse sobre qué tipos de apoyo para vivir podrían estar disponibles.

#### **Durante su último año (senior) de escuela secundaria:**

- ✓ Concéntrese en qué tipo de trabajo desea tener después de la escuela secundaria.
- ✓ ¡Encuentre un trabajo!
- ✓ Prepare un curriculum vitae y/o una cartera para compartir sus conocimientos y experiencias laborales con otros.
- ✓ Escriba su plan de empleo con su asesor de rehabilitación vocacional.

- ✓ Piense a dónde le gustaría vivir.
- ✓ Decida si desea continuar su educación a nivel universitario o en una escuela vocacional. Podría ayudarlo(a) a visitar distintas escuelas hasta encontrar una que le agrade.
- ✓ Aplíquese para ser admitido(a) en una universidad o escuela vocacional.
- ✓ Aplíquese para recibir ayuda financiera si está pensando en asistir a una universidad o escuela vocacional. Converse con su asesor vocacional de la escuela secundaria para recibir ayuda y los formularios correspondientes.
- ✓ Visite a los amigos que están viviendo solos. ¿Les gusta? ¿Por qué? ¿Cuánto cuesta? ¿Hay algo que no les agrade?
- ✓ Encuentre cosas divertidas para hacer y mantenerse en contacto con sus amigos.

***¡Tome control de su vida!***

***Mis contactos locales***

**Oficina local de Vocational Rehabilitation Services**

Mi contacto \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

**Oficina local de Vocational Rehabilitation Services**

Mi contacto \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

**Oficina local de Vocational Rehabilitation Services**

Mi contacto \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

**Oficina local de Vocational Rehabilitation Services**

Mi contacto \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

**Oficina local de Vocational Rehabilitation Services**

Mi contacto \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_

**Oficina local de Vocational Rehabilitation Services**

Mi contacto \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_

e-mail \_\_\_\_\_



**State of Indiana  
Family and Social Services Administration**

402 W. WASHINGTON STREET, ROOM W453  
INDIANAPOLIS, INDIANA 46204

[www.IN.gov/fssa](http://www.IN.gov/fssa)

La Administración para la Familia y los Servicios Sociales de Indiana no discrimina con respecto al origen racial, color, credo, sexo, edad, discapacidad, origen nacional o linaje.

Versión del texto de DDRS BRO 001S (R/6-09)

Job #5117